



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



MEMORIA – 2021 – TXOSTENA Anexo - Eranskina

BASCONGADA

COMISIÓN GIPUZKOA-ko SAILA



Felix Jauregiren bideotik hartutako argazkia – Foto tomada de un vídeo de Félix Jauregi



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



SUBVENCIÓN 2021 DEL MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE **KULTURA ETA KIROL MINISTERIOAREN 2021EKO DIRU-LAGUNTZA**

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País ha recibido este año 2021 una importante subvención del Ministerio de Cultura y Deporte.

Esta subvención fue gestionada por parte de la Dirección de la Bascongada a través del Grupo Parlamentario del Partido Nacionalista Vasco en Madrid, en las negociaciones finales de los presupuestos del Estado.

Esta subvención adicional a las que percibimos habitualmente, nos ha permitido realizar las siguientes actividades con carácter exclusivo, siguiendo un plan aprobado previamente por el Ministerio:

Concierto de soprano y fortepiano **Broadwood del Palacio de Intsausti**

Este concierto con intérpretes italianos tuvo lugar en el Palacio de Intsausti de forma presencial y fue transmitido en streaming y grabado. El acceso a la grabación está señalado en el programa del concierto.

Con anterioridad al concierto se realizó el mantenimiento y afinación del fortepiano por parte de la firma UMBERTO DEBIAGGI, que se ocupó asimismo de su restauración inicial

Plataforma de publicaciones digitales

Se ha llevado a cabo durante el año la publicación digital de todos los ejemplares publicados de EGAN desde el año de su creación 1948 hasta la fecha.

Asimismo se han puesto a disposición en la página web de publicaciones de la Bascongada, diversas publicaciones periódicas y no periódicas, según lo señalado en otro apartado de la Memoria.

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak diru-laguntza garrantzitsua jaso du aurren Kultura eta Kirol Ministerioaren eskutik.

Diru-laguntza hori Eusko Alderdi Jeltzalearen Madrilgo Legebiltzar Taldearen bitartez kudeatu du Bascongadako Zuzendaritzak, Estatuko aurrekontuen azken negoziatioetan.

Diru-laguntza osagarri horri esker, normalean jasotzen ditugunez gain, honako jarduera hauek egin ahal izan ditugu eskusiboki, Ministerioak alde aurretik onartutako plan bati jarraiki:

Soprano eta Bradwood fortepianoaren **konzertua Intsausti Jauregian**

Italiako interpreteekin egindako kontzertu hori Intsausti Jauregian egin zen, aurrez aurre, eta streaming bidez transmititu eta grabatu zen. Grabaziorako sarbidea kontzertuaren programan adierazita dago.

Konzertuaren aurretik, UMBERTO DEBIAGGI enpresak fortepianoa mantendu eta afinatu zuen, hasierako zaharberitzeaz ere bera arduratu bai zen.

Argitalpen digitalen plataforma

Urtean zehar argitaratu dira EGANen ale guztiak, 1948tik gaur arte.

Era berean, Bascongadaren argitalpenen web-orrian aldizkako eta aldizkakoak ez diren hainbat argitalpen jarri dira, Memoriaren beste atal batean adierazitakoaren arabera.

<https://rsbp.org//>

<https://rsbp.org//>



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Índices - Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos A-76

La Amiga Rosa Ayerbe, Directora del Boletín, a quien se agradece este importante trabajo, ha elaborado un Índice que recoge todos los ejemplares editados desde su inicio el año 1945 hasta el año 2020, que contiene:

- Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. 75 años de historia y cultura vasca.
- Índice de autores.
- Índice de materias.
- Índice toponímico e historia local.

Este libro está disponible en su edición en papel y asimismo en la página de publicaciones digitales de la Bascongada, en el siguiente enlace:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/boletin/issue/view/222>

Boletín 2021 de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País 77.

Este Boletín especial está dedicado a San Ignacio de Loyola. El 20 de mayo del 2021, comenzó el año ignaciano, conmemorándose el Quinto Centenario de su conversión y continúa el año siguiente, hasta el 31 de julio de 2022, celebrándose en ese año el 400 aniversario de su canonización.

Se realizará una presentación oficial de la edición en papel, a primeros del año próximo 2022.

La versión digital se halla ya disponible en la página de publicaciones digitales de la Bascongada, en el siguiente enlace:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/boletin/issue/view/334>

Aurkibideak - Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen Buletina A-76

Buletinaren zuzendari Rosa Ayerbe Adiskideak, benetan ezkertzen diogun lan garrantzitsu hau egin du, 1945. urtetik 2020. urtera arte argitaratutako ale guztiak biltzen dituen aurkibide bat egin du, honako hauek jasotzen dituena:

- Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen buletina. 75 urteko euskal historia eta kultura.
- Egileen aurkibidea.
- Gaien aurkibidea.
- Toponimia-indizea eta tokiko historia.

Liburu hau, paperean eskuragarri dago, baita Bascongadako argitalpen digitalen webgunean ere, esteka honetan:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/boletin/issue/view/222>

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteko 2021 Buletina, 77

Buletin berezi hau Loiolako San Inaziori eskainia dago. 2021eko maiatzaren 20an, Inaziotar urtea hasi zen, bere bihurtaren bosgarren mendeurrena ospatuz, eta hurrengo urtean jarraituko du, 2022ko uztailaren 31ra arte, urte horretan bere kanonizazioaren 400. urteurrena ospatuz.

Paperezko edizioaren aurkezpen ofiziala egingo da 2022ko urtearen hasieran.

Bertsio digitala eskuragarri dago jada Bascongadako argitalpen digitalen webgunean, esteka honetan:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/boletin/issue/view/334>



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Juan Sebastián de Elcano: **Entorno, Trayectoria, Épica**

El Museo San Telmo de San Sebastián acogió este año la exposición “El viaje más largo” sobre la primera circunnavegación, procedente de Sevilla.

Se conmemora el viaje iniciado en 1519, que terminaría por convertirse, tres años después, en el viaje más largo de una era: la primera vuelta al mundo concluida por Juan Sebastián Elcano y los hombres de la nao Victoria en 1522.

El investigador, Amigo de la Bascongada José Antonio Azpiazu, junto a su colega Jabier Elorza, han seguido indagando sobre aspectos inéditos entorno a Elcano, que se ofrecen en el libro publicado.

Este libro, en su edición en papel, fue distribuido entre los Amigos de la Comisión de Gipuzkoa y en su versión digital está disponible en el siguiente enlace:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/BIB/article/view/3421/3194>

Juan Sebastián Elcano: **Ingurua, Ibilbidea, Epika**

Sevillatik etorritako lehen zirkunnabigazioaren gaineko “Bidaiarik luzeena” erakusketa antolatu zen aurten Donostiako San Telmo Museoaan.

1519an hasitako bidaia ospatzen da, hiru urte geroago aro bateko bidaiarik luzeena bilakatuko zena: Juan Sebastian Elkanok eta Victoria ontziko gizonek 1522an amaitu zuten munduaren lehen itzulia.

Jose Antonio Azpiazu Bascongadaren Adiskideak, eta Jabier Elorza lankideak Elkanoren inguruko alderdi berri ezezagunak aztertzen jarraitu dute, orain argitaratutako liburuan azaltzen direnak.

Liburu hau, paperezko bertsioan, Gipuzkoako Saileko Adiskideen artean banatua izan zen eta bertsio digitalean eskuragarri dago esteka honetan:

<https://www.rsbap.org/ojs/index.php/BIB/article/view/3421/3194>



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



SOPRANO ETA FORTEPIANO KONTZERTUA CONCIERTO DE SOPRANO Y FORTEPIANO

Intérpretes: Francesca Lanza - Soprano
Mario Stefano Tonda - Fortepiano
Presentador: Esteban Elizondo Iriarte



**Previamente al concierto se presentará el nuevo libro de Esteban Elizondo:
“LA MÚSICA VASCA PARA ÓRGANO”**

**Larunbata, 2021ko irailaren 11an, 12:00etan – Sábado, 11 de septiembre de 2021, 12:00h
PALACIO - INTSAUSTI – JAUREGIA
AZKOITIA**

Kontzertua aurrez aurrekoa izango da edukiera mugatuarekin eta baita ere On line transmitituko da.

El concierto será presencial con limitación de aforo y será también transmitido On line.

Aurrez-aurreko erreserbak tel. 649124820 – Reservas para asistencia presencial tel. 649124820

On line konektatzeko esteka – Enlace para conexión On line:

<https://www.youtube.com/channel/UC6GUsrMbF95OElyJIZgpKkA>

Babeslea - Patrocina





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



PROGRAMA DEL CONCIERTO

Francesca Lanza - Soprano
Mario Stefano Tonda - Fortepiano

D. Cimarosa (1749-1801)

Sonata in re minore

F. J. Haydn

The sailor's song
She never told her love
Despair
(*English Canzonettas*)

“Al tuo seno fortunato”
(*aria del Genio da L'anima del filosofo*)

W. A. Mozart (1756 - 1791)

Andante KV545

Un moto di gioia
Als Luise
Das Veilchen
Dans un bois

F.J. Haydn (1732 - 1809)

Lied “Trost unglücklicher liebe”

V. Righini (1756 - 1812)

Affetti non turbate
Pur nel sonno almen talora
D'un genio che m'accende
Vorrei di voi fidarmi
Aure amiche
(*Dodici Ariette*)

« Tutte le furie unite »
(*aria di Donna Anna da il convitato di pietra*)



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



FRANCESCA LANZA

Francesca Lanza comenzó a estudiar flauta travesera a una edad temprana, graduándose en el Conservatorio “A. Vivaldi” de Alessandria. Ha asistido a numerosos cursos de perfeccionamiento con flautistas como Conrad Klemm (Cursos de verano de Castelsardo), Peter-Lukas Graf (Academia Internacional de Biella) y Raymond Guiot con quien obtuvo el primer premio por unanimidad al término del curso de tres años de la Academia Italiana de Flauta de Roma. Ha formado parte durante tres años en calidad de primera flauta de la Orquesta del Teatro Lírico Experimental “A.Belli” de Spoleto, desempeñando posteriormente la función de Tutor en los cursos de titulación orquestal organizados por la propia institución.

Se graduó en canto en el Conservatorio “G. Verdi” de Turín. Participó en un curso de especialización para jóvenes cantantes impartido por el Maestro Arrigo Pola, organizado por la *Fundación Toscanini*, al término del cual debutó en el “*Rigoletto*” de G. Verdi en el Teatro Comunale de Módena (también actuó en Ferrara, Reggio Emilia y Busseto). Estudió con Shirley Verret en la *Accademia Musicale Chigiana* de Siena obteniendo el diploma de mérito y una beca. Con Renata Scotto estudió en la *R. Scotto Academy* de Savona y en la *Accademia di Santa Cecilia* de Roma (con la que actuó en la misa en sol de F. Schubert. El año 2000 estuvo entre los ganadores del “*Concorso Intenazionale Giulietta Simionato*” de Asti.

En el “*Amici de la Música*” de Florencia asistió a una masterclass de Liederística impartida por Elly Ameling. Perfeccionó el repertorio operístico de la mano de Luca Gorla en el curso de tres años de la *Academia Internacional de la Música de Milán*. Cantó en el “*Capello di paglia* de Firenze” de N. Rota, en los teatros de Pisa, Lucca, Livorno y Mantua. Actuó en escenario con algunas cantatas de G.F. Haendel con la “*Haendel-Akademie*” de

MARIO STEFANO TONDA

Mario Stefano Tonda, músico de Turín, después de haber obtenido el diploma en piano en el Conservatorio “G. Verdi” de Turín, bajo la dirección de Annamaria Cigoli, realizó la práctica del clavecín con Ottavio Dantone y luego continuó sus estudios de clavecín y fortepiano con Emilia Fadini y finalmente obtuvo el Diploma Académico Superior en Teclados Históricos en la clase de Giorgio Tabacco. Paralelamente a los estudios académicos, participó en cursos de clavecín y fortepiano impartidos por Kenneth Gilbert, Pierre Hantai, Jos van Immerseel, Bart van Oort, siguiendo finalmente las clases de Malcolm Bilson en Europa y Estados Unidos.

Realiza conciertos en Italia y en el extranjero interpretando el clavicémbalo y el fortepiano, tanto como solista como en conjuntos como la Orquesta Sinfónica de Roma, Los Músicos de Santa Pelagia, l’*Accademia del Ricercare*, Il Continuo y solistas y directores de orquesta como Cristoph Coin, Antonio Fantinuoli, Lior Shambadal, Vadim Brodskji, Giorgio Tabacco, Marco Fornaiari, Berislav Skenderovich.

Es invitado regularmente a festivales de música como el *Gaudete Festival Internacional de Música Antica*, *Antiqua*, *Regie Sinfonie*, *Italian Musical Festival* de Tailandia, *Festival de Piano de Bangkok* y con motivo de la Expo 2015 celebró el concierto inaugural de la restauración del fortepiano que perteneció a Gioacchino Rossini, mientras que la *Academia Filarmónica de Verona* lo eligió como músico para la celebración del 400 aniversario de la fundación.

Con la Orquesta Sinfónica di Roma interpretó bajo la dirección de Lior Shambadal, el “*Quinto Concerto Brandeburgese*” para clavecín solista de J.S. Bach y



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Karlsruhe. En el Festival de Belcanto en Dordrecht (Holanda) cantó en el “Matrimonio secreto” de Cimarosa y en el “Convitato de pietra” de V.Righini cuya grabación se realizó por Bongiovanni.

Cantó “Lucia di Lammermoor” en el Festival Internacional de Tamaulipas (México) y la Reina de la noche en la “Flauta mágica” de W.A. Mozart en la “SemperOper” de Dresden, Frankfurt, Luebeck, Schwerin, Wiesbaden, Piccolo Regio en Turín y en el Teatro Massimo de Palermo, en los Amigos de la Música de Catania y la Fundación Toscanini de Parma. Cantó en “il ratto del Serraglio” de W.A. Mozart en el papel de Konstance en la Opera-Teatro de S.Etienne. Participó en la ejecución del “Amor Mugnaio” de G. Nicolini en el Teatro Municipal de Piacenza y del “Il colore di Cenerentola” de A.Cara en el Piccolo Regio de Turín y en el Municipal de Bolonia. Interpretó los papeles de Iride, Verene y dama de honor en “La Didone” de F.Cavalli en el Teatro Scala con “Europa Galante” dirigida por Fabio Biondi.

Ha cantado en “Rigoletto” e “I Puritani” en el Korean Opera Festival de Seúl. Desde hace algunos años colabora con la Compañía de Ópera Bravura (Corea) lo que le llevó a participar en “Rigoletto” (Gilda) e “I Puritano” (Elvira) en el Korean Opera Festival de Seúl y numerosos conciertos en el Arts Center Concert Hall de Seúl. También fue invitada a realizar masterclasses en Seúl, Han San University y en Italia. Últimamente ha sido contratada por la Universidad de Nanchino para una masterclass en Italia. Participó en Iphigénie en Tauride di Gluck en el Festival de Pentecostés y en el Festival de verano de Salzburgo. Recientemente cantó en “The Fairy Queen” de Purcell en una coproducción Duda Paiva Company / Nederland Blazers Ensemble de gira por Holanda que incluirá reposiciones en el Asphalt Festival de Dusseldorf.

también ha interpretado y grabado para los sellos discográficos Brilliant Classic y Naxos las dos suites con clavecín de la “Antiche Arie e Danze” de O. Respighi, la “Sonata da Camera para clavicémbalo y 10 instrumentos” y la suite del ballet “La Follia di Orlando” de G. Petrassi.

Para el sello discográfico Real Sound también ha grabado a dúo con Giorgio Tabacco, un disco dedicado al repertorio para dos fortepianos (música de Mozart, Dussek y Pleyel) mientras que para Tactus Records ha realizado un cd dedicado a la música para fortepiano de Giacinto e Vincenzo Calderara y a la escuela de teclados de Saboya de finales del siglo XVIII.

Es invitado regularmente como comisario externo en exámenes de Conservatorio, como jurado en importantes concursos de clavicémbalo y fortepiano (Concurso Internacional de Clavicémbalo *Città di Acqui Terme*, Concurso Internacional de Forteplano *Città di Albenga*) y como ponente en congresos de musicología y en el ámbito de cursos universitarios (IV Seminario di Filologia Musicale de la *Facoltà di Scienze Musicologiche dell'Università di Pavia*, III Congreso Internacional *Animusic di Braga*, Portugal, ciclo de lecciones académicas en la *Universidad de la Asunción ABAC* de Bangkok, Tailandia).

Se graduó cum laude en la Facultad de Musicología de la Universidad de Pavía con una tesis sobre el estudio y edición crítica de la *Intavolatura del Címbalo* de 1576 de Antonio Valente.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Bascongada: Concierto de Soprano y Fortepiano en Intsausti 2021/09/11



Bascongada: Concierto de Soprano y Fortepiano en Intsausti 2021/09/11



Salir del modo de pantalla completa (f)



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Bascongada: Concierto de Soprano y Fortepiano en Intsausti 2021/09/11



Botón de reproducción (k)

Bascongada: Concierto de Soprano y Fortepiano en Intsausti 2021/09/11





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



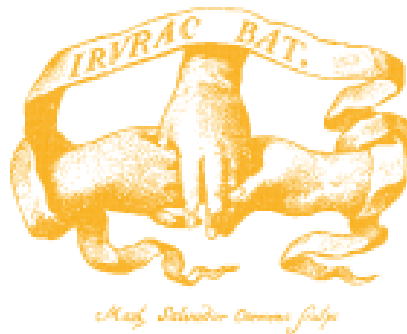


Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



75 años



**REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS**

**EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN
ELKARTEA**

ÍNDICES

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

1945

**-
2020**





Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



IGNACIO DE LOYOLA

**500 años
de su
conversión**

**REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS**

***EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN
ELKARTEA***

BOLETIN

**LXXVII
2021**

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN



Peña y Goñi, 5-2º izda, Apto.3.263 20002 Donostia-San Sebastián
Tel. 943 285 577, E-mail: comisiongipuzkoa@bascongada.e.telefonica.net www.bascongada.eus



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



S. IGNATIVVS LOYOLA – SOC. IES. FVNDATOR
Hieronymus Frezza Scul: Romae Sup. Perm. 1692.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



ÍNDICE DE MATERIAS (B-RSBAP 2021)

Arte y Arquitectura

Roma, el Vaticano, la Reforma, Iñigo, Ignacio de Loyola y la Provincia, por Ramón Ayerza Elizarain (289-374)

Ciclo de pinturas del Beato Ignacio de Loyola en el retablo de la iglesia de los Santos Mártires de Azkoitia de 1613. Testimonio de la devoción que le profesó su villa natal de Azpeitia, por Juan Bautista Mendizabal Juaristi (375-411)

El retablo de San Ignacio de Loyola en la iglesia del hospital de Antezana en Alcalá de Henares, de Diego González de Vega, y algunas noticias sobre el artista (1669), por José Luis Barrio Moya (413-438)

Iconografía Ignaciana en Gipuzkoa. S. XVI-XXI, por Edorta Kortadi Olano (439-457)

La génesis literaria y gráfica del ciclo iconográfico de la conversión de san Ignacio de Loyola, por Eneko Ortega Mentxaka (459-497)

Biografía y Genealogía

La casa del padre. Familia y bienes de los Oñaz y Loyola, por M.^a Rosa Ayerbe Iribar (35-113)

Osana de Vicuña (1462-1535), de Ysurola, de Erquicia, tía de san Ignacio. Ensayo de encuesta y operación genealógica, por F. Borja Aguinagalde (167-197)

Recuerdo de la estancia de San Francisco de Borja en la ermita de la Magdalena de Oñati, por José Antonio Azpiazu (199-210)



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Ignacio de Loyola fundador de la Compañía de Jesús, hombre de su tiempo contrarreformista, por José Luis Orella Unzué (211-288)

San Ignacio, los jesuitas y José de Arteche, por Pedro Berriochoa Azcárate (549-584)

Ética y Espiritualidad

Ignacio de Loyola, para todos los tiempos y para todos los hombres, por Francisco Xabier Albistur Marin (7-34)

Manresa 2022, la ciudad de (te) transforma, por la Alcaldía de Manresa (585-594)

Historia

Entorno de Iñigo de Loyola (1506-1521), por Tarsicio de Azcona (115-124)

La caja de las escrituras de la casa de Oñaz y Loyola: inventario de un dominio del siglo XVI, por José Antonio Marín Paredes (125-166)

Historia de la Iglesia

Ignacio de Loyola fundador de la Compañía de Jesús, hombre de su tiempo contrarreformista, por José Luis Orella Unzué (211-288)

Literatura

De José de Arteche a San Ignacio de Loyola, por José Ignacio Alberdi Egaña (537-548)

Música

Ignatius, harmonia viatoris, por Jon Bagüés Errondo (509-535)

Teatro y Artes escénicas

Ignacio de Loyola (1491-1556) y su Reforma del Teatro, por Ignacio Amestoy Eguiguren (499-507)



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Fig. 1. El Santuario de Loyola, a vista de pájaro, que aquí habrá que decir *a vista del Espíritu Santo*. A la izquierda de la cúpula, el tejado cuadrado de la Casa-Torre Natal.



Fig. 6. San Ignacio, herido en las murallas de Pamplona, por Cristóbal Villalpando (1710) Museo Nacional del Virreinato, Tepotzotlán.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Fig. 28. Loyola, Interior de la basilica, con los mármoles policromos y su cúpula de 21 metros de diámetro interior, decorada con escudos tallados y pintados.



Imagen de San Ignacio en el *Jesú* de Roma



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



LIBURU AURKEZPENA - PRESENTACIÓN DE LIBRO



Egileak - Autores: José Antonio Azpiazu Elorza - Xabier Elorza Maiztegi

Babeslea / Patrocinador



Parte hartzaileak:

Susana Soto: Museo San Telmo - Zuzendaria / Directora.
Juan Bautista Mendizábal: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Zuzendaria / Director.
José Antonio Azpiazu: Egilea / Autor.
Xabier Elorza: Egilea Autor.

Lekua - Lugar: San Telmo Museoa - Donostia.

Laguntzaile / Colaborador

STM

San Telmo Museoa

2021eko ekainaren 14a - 18:00etan / 24 de junio de 2021 - 18:00h

Ekitaldian egoteko lekua (edukiera mugatua) aurrez erreserbatu behar da San Telmo Museoren webgunean. Zuzenean jarraitu ahal izango da museoaren webgunean eta youtube kanalean. La asistencia presencial (aforo limitado) requiere reserva previa en la Web del Museo San Telmo. Se podrá seguir en directo en la web y canal youtube del museo.

Peña y Goñi, 5-2º izda, Apto.3.263 20002 Donostia-San Sebastián
Tel. 943 285 577, E-mail: comisiongipuzkoa@bascongada.e.telefonica.net www.bascongada.eus



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



PRESENTACIÓN

La conmemoración del Quinto Centenario de la Primera Vuelta al Mundo (2019-2022), protagonizada por Juan Sebastián Elcano, ha suscitado un inusitado interés. Investigadores de diversas procedencias han dedicado una atención especial al evento y se han publicado libros que analizan y ensalzan la increíble hazaña del guetariarra. Una avalancha de congresos y publicaciones ha propiciado un inusual acercamiento, desde diferentes puntos de vista, a la figura del circunnavegador y al mundo de su época. Gracias a estas grandes aportaciones, las líneas maestras que perfilan el viaje alrededor del mundo han sido ya reflejadas fehacientemente.

¿Cuál ha sido nuestra pretensión al publicar *Juan Sebastián Elcano: entorno, trayectoria, épica*? El propio título resume las intenciones que nos han movido a abordar este proyecto. Hemos dedicado nuestro esfuerzo a indagar fuentes originales, muchas de ellas desconocidas, sobre el mundo que rodeaba a nuestro protagonista que hizo que la proeza circunnavegatoria fuese posible. ¿Cuáles son, en resumen, nuestras aportaciones al tema?

Se aportan aspectos poco utilizados o desconocidos de la saga Elcano que nos retrotraen a mediados del siglo XV, datos a los que no se ha otorgado la debida atención. Se trata de noticias sobre la posición social y económica de la familia Elcano en Getaria. Se analizan las diferentes labores de sus miembros vinculadas a las actividades marítimas, a las que dedicaron casi todos sus esfuerzos, según se descubre al detallarse cuentas fiscales vigentes en la villa. Este aspecto queda corroborado al tenerse en cuenta sus habituales relaciones mercantiles relacionadas con Nápoles, Mesina, Andalucía, etc.

Quizá ofrezca una especial relevancia el tratamiento de temas que han sido tratados con cierta ligereza por no haberse basado en la documentación adecuada, o bien apenas han sido investigados, cuando realmente merecían el máximo interés para comprender bien la trayectoria del viaje.

Al primer caso correspondería un asunto que resulta de vital importancia, debido a las dificultades que el trayecto marítimo presentaba: el tamaño de los barcos que participaron en la expedición y en particular el de las medidas de la carabela *Victoria*. Consideramos que su tamaño era sensiblemente menor al que se viene manejando con cierta asiduidad. Este detalle contribuiría a magnificar el éxito de la empresa, al conseguir llegar a Sanlúcar dieciocho hombres embarcados en un débil y deteriorado cascarón, fenómeno que causó la admiración de la sociedad de la época.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Quizá resulte asimismo pretencioso indicar que, a día de hoy, aun permanezcan sin las oportunas investigaciones, según certifican ciertos expertos, asuntos de vital importancia para el éxito de la expedición. Se trata del mundo de las armas y en particular el de las armas pesadas como las lombardas. Se insiste en la traída de armas "del Norte", en alusión a Bizkaia-País Vasco, pero este dato apenas logra aclarar la procedencia de las armas pesadas que tuvieron su importancia en el éxito de la expedición. Sobre este asunto, hemos detectado verdaderas sagas de maestros lombarderos, procedentes de la costa y del interior de Gipuzkoa, que fabricaban un increíble número de lombardas. De hecho, algunos de estos maestros lombarderos consiguieron que sus armas tuvieran una clara proyección comercial a nivel internacional. Estas lombardas de fabricación vasca, aunque en las publicaciones no se alude claramente a dichas piezas, constituyeron la base de un elemento imprescindible para el alcance de tan magno empeño.

Tampoco resulta banal, a la hora de dibujar la trayectoria de Elcano, la segunda expedición a las Molucas al mando de Loaysa y capitaneada por el guetariarra, fiel a su vocación marinera y de servicio, quien perdió la vida junto con algunos de los familiares que enroló en la expedición. Vinculado a la figura de Elcano, y participante en esta desdichada expedición, hallamos la figura del joven Urdaneta, quien sobrevivió a la aventura y estuvo destinado a proseguir la extraordinaria trayectoria marítima vasca en el siglo XVI.

Esta labor de investigación, a la hora de ser trasladada a un libro, viene necesariamente acompañada de mapas, planos y dibujos que han facilitado generosamente Instituciones públicas y privadas, así como con la ayuda de personas que han colaborado para que este proyecto salga adelante. A todos ellos, nuestro más sincero reconocimiento.

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País asumió la responsabilidad de publicar esta investigación, y ha contado para ello con la colaboración del Ministerio de Cultura y Deporte. Nuestro agradecimiento a ambas instituciones.

Debemos asimismo agradecer las facilidades dadas para incluir en la publicación antiguos planos y dibujos al Austrian National Library, al Archivo General de Indias, al Archivo General de Simancas, al Archivo Histórico de Protocolos de Gipuzkoa y a todos los demás que se citan al pie de cada imagen.

Nos quedan por citar en los agradecimientos a quienes nos han ofrecido su inestimable ayuda para llevar adelante la publicación, ayudas en la corrección de las pruebas y confección de dibujos y diversos asesoramientos. Nuestro más sincero reconocimiento a Harbil Etxaniz, Julián Serrano, Josu Aramberri, Ramón Martín Suquia y Ani Elorza.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



AURKEZPENA

Juan Sebastian Elkanok munduari lehen aldiz bira eman zionekoaren V. mendeurrenaren ospakizunak (2019-2022) ezohiko interesa piztu du. Hainbat jatorritako iker-tzaile ugari arreta handiz heldu diote gertaerari, eta getariarraren ekintza gogoangarria hamaika liburutan aztertu eta goretsi dute. Oldean etorri dira biltzarrak eta argitalpenak, eta inoiz ez bezala gerturatu ahal izan gara, hainbat ikuspegitatik, zirkumnabigatzailearen figurara eta haren garaiko mundura. Ekarpene handi horiei esker, munduaren inguruko bidaia haren ildo nagusiak inolako zalantzarik gabe adierazita daude jada.

Zertarako argitaratu nahi izan dugu *Juan Sebastian Elkano: ingurua, ibilbidea, epika?* Izenburuak berak ondo laburbiltzen du zer asmok bultzatu gaituzten proiektu honi ekite-ra. Gure ahalegina jatorrizko iturriak miatzea izan da, asko eta asko orain arte ezezagunak, jakin nahian nolako zen gure protagonistaren ingurua, zirkumnabigazioaren balentria hura posible egin zuena. Eta, hitz batez, zer ekarpen egiten dizkiogu guk gaiari?

Lehenik eta behin, elkanotarrei buruzko datu ezezagunak edo gutxi erabiliak dakartzagu, XV. mendearan erdialdera garamatzatenak eta gure ustez behar adinako garrantzia eman ez zaienak. Elkano familiak Getarian zer estatus sozial eta ekonomiko zuen adierazten digute datu horiek. Familiako kideek itsasoarekin nolako lotura zuten aztertu dugu, eta funtsean itsas jarduerekin lotutako zereginetan aritu zirela ondoriozta daiteke, hiribilduarekin zituzten kontu fiskalek erakusten dutenez. Eta hori zalantzarik gabe berresten da, ikusita familiak ohiko merkataritza-harremanak zituela Napolesekin, Messinarekin, Andaluziarekin...

Bestalde, beharbada bereziki garrantzitsuak dira hemen lantzen ditugun zenbait gai, orain arte arin samar landu izan direlako (dokumentazio egokian ez oinarritzeagatik) edo ia ikertu ere egin ez direlako, nahiz eta, bidaiaren nondik norakoak ondo ulertzeko, arreta handienaz aztertzeak diren, gure ustez behintzat.

Arinegi aztertu izan diren gaien artean dago, esaterako, gure iritziz berebiziko garrantzia duen zerbait, itsas ibilbide haren zailtasuna kontuan hartuta: zer tamainatakoak ziren espedizioan parte hartu zuten itsasontziak eta, batik bat, *Victoria* karabela. Uste dugu esan ohi dena baino askoz txikiagoa zela itsasontzi hura. Eta xehetasun horretan zuten bagaude, are goresgarriagoa da espedizioaren arrakasta, horrek esan nahi baitu hemezortzi gizonek oskoltxo ahul eta hondatu batean ontziratuta lortu zutela Sanlucarrera iristea. Ez da harritzekoa gertaera hark garaiko gizartean miresmena sortu izana.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Era berean, beharbada asmo handikoegizat har daiteke ohartaraztea gaur egun oraindik ere behar bezala ikertu gabe daudela, zenbait adituren esanetan, espedizioaren arrakastarako funtsezkoak izan ziren zenbait gai: armen mundua, eta, batik bat, arma astunena; bonbardena, adibidez. Behin eta berriro esaten da armak "iparraldetik" eraman zituztela, Bizkaia-Euskal Herria aipatu nahian, baina datu horrek ez du argitzen non eginak ziren arma astun haiek, espedizioak arrakasta izateko ezinbestekoak. Gai horri buruz ikertzean, bonbardagile maisuen leinu peto-petoak topatu ditugu Gipuzkoako barrualdean nahiz kostaldean. Bonbarda-kopuru itzela ekoizteko gai ziren, eta beren armek nazioarte mailan proiektzio komertzial argia izatea ere lortu zuten leinu haietako batzuek. Euskal bonbarda haiek, argitalpenetan pieza horiei buruzko aipu garbirik egiten ez bada ere, oinarri-oinarrizkoak izan ziren balentria haren alderdietako batean.

Elkanoren ibilbidea marraztean inondik ere hutsala ez den beste gai bat Moluketarako bigarren espedizioa da. Haren buru joan zen getariarra, Loaisaren agindupean, nabigatzeko eta zerbitzatzeko bokazioari leial, eta espedizio hartan hil zen, ontziratu zituen senide batzuekin batera. Elkanoren figurari oso lotuta egon zenetako bat, zoritxarreko espedizio hartako partaide, Urdaneta gaztea dugu; bizirik atera zen abentura hartatik, eta XVI. mendeko euskal nabigatzaileen ibilbide paregabeari jarraipena eman zion.

Ikerketa-lan honek guztiak, liburura ekartzean, ezinbestekoak zituen mapak, planoak eta marrazkiak ere. Hemengoak eskuzabaltasunez eskaini dizkigute erakunde publiko nahiz pribatuak. Gure eskerrik beroenak horiei guztiei, bai eta proiektu hau gauzatu ahal izateko lagundu diguten pertsona guztiei ere.

Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak ikerlan hau argitaratzeko ardura hartu zuen bere gain, eta Kultura eta Kirol Ministerioaren laguntza izan du horretarako. Gure eskerrik beroenak bi erakunde horiei ere.

Argitalpen honetan antzinako plano eta marrazkiak sartzeko emandako erraztasun guztiengatik eskerrak eman behar dizkiegu, halaber, Austrian National Library-ri, Indieta-ko Agiritegi Nagusiari, Simancasko Artxibo Nagusiari, Gipuzkoako Protokoloen Artxibo Historikoari eta eta irudi bakoitzaren azpian aipatzen diren guztiei.

Azkenik, ezin aipatu gabe utzi argitalpena gauzatzen, probak zuzentzen eta marrazkiak egiten lagundu eta askotariko aholkuak eman dizkiguten lagunak. Mila esker, beraz, Harbil Etxaniz, Julián Serrano, Josu Aramberri, Ramón Martín Suquia eta Ani Elorza.



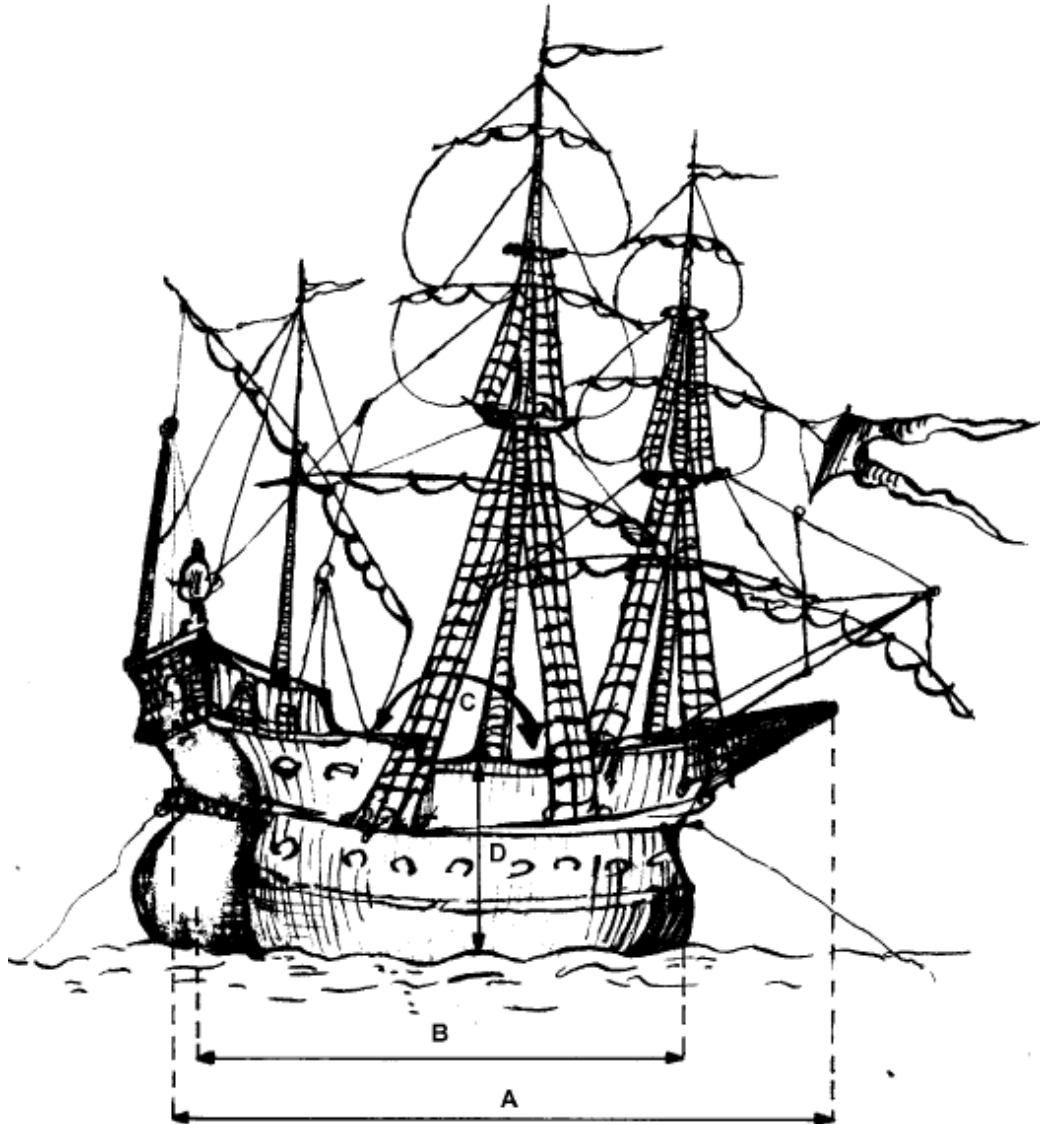
Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



CARABELA **VICTORIA** KARABELA
ILUSTRACIÓN Y MEDIDAS ESTIMATIVAS
USTEZKO ILUSTRAZIOA ETA NEURRIAK

- A = Eslora máxima-Gehieneko luzera = 30 codos/30 ukondo = 16,72 metros
B = Longitud de quilla-Gilares luzera = 23,75 codos/30 ukondo = 13,23 metros
C = Manga por exterior-Zabalera kanpotik = 10 codos/10 ukondo = 5,57 metros
D = Puntal hasta carel-Kareleraino altuera = 5,50 codos/5,50 ukondo = 3,06 metros



Dibujo/Marrazkia: Ani Elorza

Sebastian Elcano

Firma del capitán Elcano.
Elkano kapitainaren sinadura.



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Panorámica general de Getaria y alrededores. Getaria eta ingurueta ikuspegi orokorra.
Autor/Egilea: Pedro Texeira. 1634. «Descripción de España y de las Costas y Puertos de sus Reynos».
(Austrian National Library).



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Retrospectiva del siglo XVII de la villa de Getaria. Getariako XVII. mendeko irudikapena. Ministerio de Cultura y Deporte. Archivo General de Simancas. *Signatura* [MPD,62,005].



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Perspectiva antigua de la villa de Deba y su entorno. Deba hiribilduko eta bere inguruko antzinako ikuspegia.
Autor/Egilea: Pedro Texeira. 1634. «Descripción de España y de las Costas y Puertos de sus Reynos». (Austrian National Library).



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Vista de Zumaia y su puerto. Siglo XVII. Zumaia eta bere portuko ikuspegia. XVII. mendea.
Autor/Egilea: Pedro Texeira. 1634. «Descripción de España y de las Costas y Puertos de sus Reynos».
(Austrian National Library).



Comisión Gipuzkoa-ko Saila

Euskalerraren Adiskideen Elkarte
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País



Antigua perspectiva de San Sebastián desde la mar. Donostiako antzinako ikuspegi itsasotik.
Autor/Egilea: Pedro Texeira. 1634. «Descripción de España y de las Costas y Puertos de sus Reynos».
(Austrian National Library).